

nach eng Kéier e Gang bäigeluucht gëtt an dass och d'Personal opgestockt gëtt, fir dass se eeben – wat ech ëmmer als Feedback vum Terrain kréien – méi Méiglechkeete kritt, méi Stonne kritt, fir déi Kontrollen ze maachen. Dat gehéiert och zur Liewensmëttelsécherheet, well bekanntlech kann een e gutt Liewensmëttel just herstellen, wann de Bauer och fir e gutt Liewe vum Béischt gesuergt huet.

Merci.

M. Sven Clement (Piraten) | Ganz gutt!

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Goergen.

D'Regierung huet d'Wuert, den Här Landwirtschaftsminister Claude Haagen. Här Haagen, Dir hutt d'Wuert.

Prise de position du Gouvernement

M. Claude Haagen, Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural | Merci, Här President. Fir d'éischt merci un d'Rapportrice fir deen exzellente schrëftlechen a mëndleche Rapport, wou, mengen ech, alles drasteet, wat déi nei Administratioun ugeet, vum Historique bis zum État actuel.

Et ass richtig – an d'Virriedner hunn dat alleguer gesot –, dass mer hei verschidden Administratiounen zesummeleeën, fir éischters eng Simplification administrative ze maachen, zweetens och, fir d'Kräften, déi do sinn, ze bündelen, fir och méi kennen um Terrain operationell ze ginn a fir eeben déi Liewensmëttelsécherheet ze hunn an der Liewensmëttelproduktioun, fir de Konsument an awer och doduerch de Produzent. Et sief dann och fir déi ganz Iwwerleeunge vum der Produktioun vum Feld bis op den Teller fir d'Restauratiounen – do falen och d'Crëchen drënner an d'Maison-relais –, fir eeben do op deem Niveau de Konsument ze schützen, wa Problemer do sinn. An dofir ginn déi Kontrollen och gemaach.

Ech wëll direkt och e ganz härezeleche Merci soen un déi verschidde Ministären, Verwaltungen, déi hei matgeschafft hunn. Et ass jo och net ëmmer evident, wa mer aus dräi, véier Verwaltungen eng grouss Verwaltung maachen, déi een Haaptzil huet, also dat, wat hei genannt ginn ass. An dofir wollt ech awer och op dëser Plaz profitéieren, fir de Beamten, de Politiker, déi an deenen Dossieren aktiv waren, ob bei der Santé, am Ministère vum Konsumenteschutz oder och an der Landwirtschaft, Merci ze soen, dass déi Iwwerleeungen, déi do aneneegegraff hunn, eeben zu dëser Administratioun, zu dëser nei Administratioun, gefouert hunn.

Wou herno 100 Leit wäerte schaffen, Här Goergen. Et ass ugeschwat ginn: Déi Fusioun vum deenen Administratiounen erlaabt et nämlech och dann, méi operationell um Terrain ze sinn, fir Kontrollen ze maachen. Ech gi ganz kuerz dorobber an. Op déi verschidde Froen, déi gestallt gi sinn – wann ech elo mäi Blat hei nach kucken –, wollt ech agoen.

D'Madamm Modert hat gefrot no dem Organigramm. De Projet de loi gesäit jo vir, d'Direktioun mat zwee Adjoints, Poste d'adjoints, auszeschreien. Dat wäert geschéien, wat den Direktiounsposten ubelaangt, kommt, mer soen, elo Enn dëser Woch, Enn nächster Woch. Do hu mer de Profill schonn determinéiert. An da wäerte mer eeben och déi Adjoints natierlech dann duerno ausschreien, dass mer eng Direktioun hunn, déi dann och an déi Richtung geet an dann eeben d'Aufgaben och esou determinéiert, wéi se am Projet de loi virgesi sinn, fir och dann operationell ze ginn.

Dir hat no verschiddene Servicer gefrot. Ech kann Iech just soen, dass de Service juridique an den Import scho ronn ee Joer ongeféier zesummeschaffen,

dat natierlech, wat d'Harmonisatioun vum den Normen ubelaangt, awer och d'Iwwerpréiwung vum den EU-Normen, déi mer hei a Lëtzebuerg hunn, well dat jo och am Fong direkt ënnert d'Kompetenz vum Konsumenteschutz an domadder vum der nei ALVA fält.

Informatesch si mer opgestallt, dass heescht, déi Servicer schaffe schonn informatesch zesummen, sou dass och den Austausch do kënnt. An de Virdeel vum där nei Administratioun ass eeben, dass hei een Usprichpartner ass, wou dat Ganz dann eeben analyséiert gëtt a wou d'Leit da kennen hir Froe stellen, souwuel d'Konsumenten wéi d'Producteuren.

Ganz kuerz nach zur Fro vum der Madamm Gary, wat de Rôle vum Déiereschutz an d'Schwéngsschwanz ubelaangt. Dass ass schonn deelweis thematiséiert ginn, och a Question-parlementaire beäntwert ginn. Och d'Veterinärsinspektioun mécht do Kontrollen a kuckt, fir dass mat der Kommissioun awer och nach op engem aneren Niveau ze reegelen, notament op EU-Niveau, well do déi selwecht Problematik ass, notament, wéi den Här Goergen et och ugeschwat huet, wann Transporter sinn, wéi déi Kontrolle mussen sinn a wéi déi solle sinn. Also do si mer schonn zënter enger gewëssener Zäit an der Kompetenz, fir dass ze maachen, an dass ass natierlech a wäert och eng Kompetenz vum der ALVA, duerch d'Veterinärsinspektioun, bleiwen.

Dann, wat den internationalen Transport ubelaangt, deen den Här Engelen ugeschwat huet: Dir wësst, dass den internationalen Transport vu Béischten a Pays-tiersen zu Lëtzebuerg verbueden ass. Do hu mir als Ministère just fir Lëtzebuerg d'Kompetenz. Um Niveau vum der EU dränge mer drop, dass dat och gemaach gëtt, op jidde Fall, dass d'Standarden agehale ginn.

Den Här Goergen ass op verschidde Problematiken agaangen, wann een Transport duerch Lëtzebuerg féiert. Ech wëll just soen: Dass, wat Der hei geschwat hutt, ass am Fong eng Kritik un aner EU-Memberlänner an net u Lëtzebuerg. A Lëtzebuerg, denken ech, huet ee vun den héchste Levelen dodran, well mer d'Chance hunn, dass mer e klengt Land sinn, dass mer d'Schluechthaus hunn, dass direkt accessibel ass, wou d'Déieren net laang mussen transportéiert ginn.

A wa se an d'Ausland ginn, ass dann och derfir gesuergt ginn, dass se genuch ze drénken hunn, dass déi ganz Konditiounen iwwerwaacht ginn. An och den Depart an d'Arrivée vum Déierentransport gëtt iwwert d'Veterinärsinspektioun oder vum der Veterinärsverwaltung kontrolléiert, an domadder och elo vun där nei ALVA. An natierlech wäert déi Kontakter um internationale Plang huelen – wat och den Här Graas ugeschwat huet –, well den internationale Plang, wann ech den EU-Plang kucken, ass wichteg, fir déi Transporter eeben ënner wüdegem Ëmstänn ze maachen. An dofir ass Lëtzebuerg och op de Wee gaangen, fir vis-à-vis vu Pays tiers den Transport vum Déieren, déi net der Zuucht ënnerleien – d'Zucht ass nach ëmmer en anere Problem –, mee déi fir d'Produktioun, dass heescht d'Schluechten, ze verbidden.

Dass ganz kuerz, ech hoffen, dass ech elo kee vergiess hunn. Déi nei Administratioun, dass wësst Der – ech hunn elo net méi am Kapp, ob dat am Projet de loi stoung –, ass an der Rue Thomas Edison zu Stroossen, wou d'Büroen och scho sinn a wou se elo schonn operationell ass.

Dass gesot, freeën ech mech iwwer eng breet Zoustëmmung zu dësem Projet de loi, an dass mer eng Administratioun hei kréien, déi natierlech am Déngscht vum Konsument, vum Déierewuel a vun der Déieregesondheet steet. Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci dem Här Landwirtschaftsminister Claude Haagen. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss.

Mir kommen zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7716. Den Text steet am Document parlementaire 7716¹⁵.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7716 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Mir maachen elo de Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

De Projet de loi ass eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugeho.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles (par M. Félix Eischen), Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mme Martine Hansen, MM. Max Hengel, Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf (par Mme Diane Adehm), Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter (par Mme Martine Hansen) ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi (par M. André Bauler), Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten (par M. Mars Di Bartolomeo), Mars Di Bartolomeo, Mme Cécile Hemmen (par Mme Simone Asselborn-Bintz), M. Dan Kersch, Mme Lydia Mutsch (par Mme Francine Closener) et M. Carlo Weber ;

Mme Semiray Ahmedova (par Mme Josée Lorsché), M. François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché, M. Charles Margue et Mme Jessie Thill ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

11. 7751 – Projet de loi modifiant :

1° le Code de la sécurité sociale ;

2° la loi modifiée du 15 décembre 1993 déterminant le cadre du personnel des administrations des services et des juridictions de la sécurité sociale ;

3° la loi modifiée du 28 juillet 2000 ayant pour objet la coordination des régimes légaux de pension

Mir kommen elo zum Projet de loi 7751, enger Aktualiséierung vum de Gesetzter am Beräich vum der Sécurité sociale. Mam Accord vum der Kommissioun gëtt no der Presentatioun vum Rapporteur ouni Diskussioun iwwert de Projet de loi ofgestëmmt. An ech géif direkt dem Rapporteur d'Wuert ginn, dem honorebelen Här Mars Di Bartolomeo. Här Di Bartolomeo, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission du Travail, de l'Emploi et de la Sécurité sociale

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP), rapporteur | Här President, Dir Dammen an Dir Hären, Kolleeginnen a

Kollegen, de Projet de loi 7551 (veuillez lire: Projet de loi 7751) ass virun allem en technesche Projet. E begräift eng ganz Rei vu Modifikatiounen, et sinn der insgesamt bal 90, am Code de la sécurité sociale. Et si virun allem Adaptatiounen, déi gemaach ginn, fir de Code punktuell un eis Gesetzgebung unzepasse respektiv och emol kleng Feeler ze verbessere respektiv d'Terminologie ze harmoniséieren. Deemno wäerte mer mat dësem Projet iwwer eng méi propper Gesetzgebung verfügen.

Ech wäert Iech erspieren, op all déi 90 anzegoen, ...

Plusieurs voix | O!

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP), rapporteur | ... mee just déi wichtegst – an dat sinn der 89 – uschwätzen.

(Hilarité)

Een Deel vun de Modifikatiounen bréngt d'aktualiséierung vun de Verweiser op nei Gesetzer. Sou ginn zum Beispill Hiwaiser op dat fréiert RMG-Gesetz duerch nei op d'REVIS-Gesetz ersat. Bis elo ass via eng Note de bas de page am Code de la sécurité sociale drop verwise ginn, datt d'Gesetzgebung geännert huet. Elo gëtt dat, wéi gesot, méi propper duerch richteg Hiwaiser.

Da ginn och eng Rei Ännerunge gemaach, fir de Code de la sécurité sociale u Gesetzer ze adaptéieren, déi en Afloss op hien hunn, wéi zum Beispill d'Spidolsgesetz vun 2018.

Dëse Projet schafft och eng legal Basis, fir datt d'Verwaltungsrecht vun den Institutionen vun der sozialer Sécherheet kënne per Video- oder Visiokonferenz stattfannen.

Eng weider Neierung betrëft d'Aarbechtsgruppen an den Institutionen vun der sozialer Sécherheet. Hei gëtt en entsprechelegale Kader geschaaft fir all déi verschiddenen Instanzen vun der sozialer Sécherheet, fir do eng gewëssen Harmoniséierung eranzebréngen. Domadder gëtt séchergestallt, dass Aarbechtsgruppe selbstverständlech weiderhi kënne gegrenzt ginn, fir u bestëmmten Dossierer ze schaffen, mee et gëtt awer och kloergestallt, dass d'Decisionsgewalt net bei deenen Aarbechtsgruppen, mee beim Verwaltungsrot läit.

Zu dësem Punkt hu sech verschidde Beruffskummeren, engersäits d'Salariatskummer an hirem Avis an anerersäits d'Handelskummer an d'Chambre des Métiérs an engem gemeinsamen Avis, kritesch geäussert. D'Salariatskummer huet doranner eng Ingerance an de Cogestionssystem vun de Sozialpartner gesinn. Deemno ass dee Punkt och an der Kommissioun vun der Sécurité sociale thematiséiert ginn.

D'Kommissioun huet ënnerstrach, datt et op kee Fall drëms dierft goen, d'Sozialpartner op iergendeng Aart a Weis auszuschalten. Sou kënnen an Zukunft d'Modalitéiten vun den Aarbechtsgruppen weiderhin duerch e Règlement interne vun de jeeweilegen Institutionen vun der Sécurité sociale prezisiéiert ginn. Domat bleift d'Flexibilitéit, fir Aarbechtsgruppen anzusetzen, bestoen. De Fait, dass zwee Membere vun Verwaltungsrot mussen an den Aarbechtsgruppe sinn, soll d'Kontinuitéit vun den Aarbechte sécherstellen. An da gëtt festgehalen, datt just de Verwaltungsrot d'Decisionsgewalt huet.

Dann äntwert dëse Projet op eng Fuerderung vun der Nationaler Datschutzkommissioun. Dës betrëft den DSP, also den Dossier de soins partagé. D'Datschutzkommissioun huet gefuerdert, datt d'Dauer, fir wéi laang d'Donnéen am DSP stockéiert kënne ginn, sollt an engem Gesetz an net an engem Règlement festgehalen ginn. Dofir gëtt dës Dauer am Artikel 60quater vum Code de la sécurité sociale agefüügt.

Dës Dauer ass iwwerengs fir den Normalfall op zéng Joer limitéiert, kann awer mam Accord vun de betrafene Parteie verlängert ginn.

Niewent dësen Ännerungen um Code de la sécurité sociale gëtt mat dësem Projet och d'Gesetz vum 15. Dezember 1993 betreffend d'Personal vun den Administratiounen a Services vun der sozialer Sécherheet ofgeännert. Konkreet kritt heimadder de Contrôle médical d'Méiglechkeet, och Zännokteren anzustellen.

An dann ass och nach eng Ännerung vum Gesetz vum 28. Juli 2000 betreffend d'Koordinatioun vun de Pensionsregimenter virgesinn. Hei gëtt engersäits eng technesch Ännerung virgeholl, well et säit 2015 just nach ee speziellen Transitiounsregimenter gëtt, an anerersäits gëtt een Element betreffend d'Kumullierungsregeln tëschent Pensionen a bezuelten Aktivitéiten prezisiéiert.

Dir gesitt, dëst ass e Gesetz, dat ganz technesch ass, wat awer noutwendeg ass, fir eis Legislatioun a virun allem eise Code de la sécurité sociale à jour ze halen.

Zu den Aarbechten an der Kommissioun: Den Text ass den 22. Januar 2021 deponéiert ginn. De Staatsrot huet säin Avis den 8. März ginn. An dësem waren zwou formell Oppositionen formuléiert. An der Kommissioun ass dunn entscheet ginn, déi zwou entsprecheend Dispositionen ze sträichen, soudatt am Avis complémentaire vum Staatsrot, deen den 28. Juni komm ass, keng Oppositionen méi dra war.

Dir fannt am schrëftleche Rapport den Detail vun all deenen Ännerungen souwéi och Resümeeën vun deene verschiddenen Avisen. De Rapport ass d'lescht Woch en Donneschden eestëmmeg an der Kommissioun fir d'Sécurité sociale an d'Aarbecht ugeholl ginn an et ass proposéiert ginn, dëse Projet ouni Debat ze verofschidden.

An domat soen ech Iech en häerzleche Merci a ginn d'Wuert un Iech zréck, Här President. Merci gesot.

Une voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools. An ech soen dem Här Rapporteur Mars Di Bartolomeo villmools Merci.

An ech ginn direkt d'Wuert un d'Regierung, un den Här Sozialminister Claude Haagen.

Prise de position du Gouvernement

M. Claude Haagen, Ministre de la Sécurité sociale | Merci, Här President. Merci och dem Rapporteur fir deen exzellente schrëftlechen a mündleche Rapport a merci un Iech all fir déi breet Zoustëmmung.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Haagen. D'Diskussioun ass domat ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7751. Den Text steet am Document parlementaire 7751^a.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7751 et dispense du second vote constitutionnel

(Interruptions diverses signalant un problème technique et concertation interne y relative)

Mir fänke mam Ofstëmmen un. Da maache mer elo de Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

De Projet de loi ass mat 58 Jo-Stëmmen bei 2 Nee-Stëmmen ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Aehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles (par Mme Octavie Modert), Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mme Martine Hansen, MM. Max Hengel, Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent

Mosar, Mme Viviane Reding (par M. Félix Eischen), MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf (par M. Laurent Mosar), Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter (par Mme Diane Aehm) ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi (par M. Gusti Graas), Fernand Etgen, Gusti Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten (par M. Dan Biancalana), Mars Di Bartolomeo, Mme Cécile Hemmen (par Mme Simone Asselborn-Bintz), M. Dan Kersch, Mme Lydia Mutsch (par M. Carlo Weber) et M. Carlo Weber ;

Mme Semiray Ahmedova (par Mme Josée Lorsché), M. François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché, M. Charles Margue et Mme Jessie Thill ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen.

Ont voté non : Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

12. 7909 – Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 18 juillet 2018 sur la Police grand-ducale

Den nächste Punkt um Ordre du jour vun haut de Mëten ass de Projet de loi 7909 iwwert de Platzverweis. D'Riedezäit ass nom Modell 1 festgeluecht. Et hu sech schonn ageschriwwen: den Här Léon Gloden, den Här Claude Lamberty, den Här Dan Biancalana, den Här François Benoy, den Här Fernand Kartheiser, d'Madamm Nathalie Oberweis an den Här Marc Goergen. An d'Wuert huet elo d'Rapportrice vun dësem Projet de loi, déi honorabel Madamm Stéphanie Empain. Madamm Empain, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission de la Sécurité intérieure et de la Défense

Mme Stéphanie Empain (déi gréng), rapportrice | Villmools merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, ech dierf Iech elo de mündleche Rapport maachen iwwert de Projet de loi 7909 iwwert d'Garantie d'accès.

Fir de Kader eng Kéier ze stiechen: Mir schwätze jo schonn zënter enger Zäit iwwer allgemeng d'Problematik vum Quartier Gare. Et ass eng villschichteg Problematik vu sougenannte sozialen Hotspots, eenzelne Schicksaler, Kriminalitéit, Drogen a Beschaffungskriminalitéit an esou weider. An Dir kënnt Iech jo och sécher erënneren, dass mer viru ronn engem Joer schonn eng méi breet ugeluechten Debatt hei an der Chamber dozou haten, wou och finalement e Groupe interministériel geschafe ginn ass, dee sech souwuel de preventive Mesur wéi och de méi repressive Mesur gewidmet huet an dee virun allem och zum Zil hat, dës Problematik ressortiwwergräifend unzegoen.

A wa mer haut iwwert dëse Projet de loi schwätzen, da schwätze mer am Fong iwwert ee spezifesch Volet vun dëser méi breeder Diskussioun, an zwar de Volet vum Blocage vun den Entréesdieren duerch